

Hanhan laibu laibu 烤乾竹箭好打獵（註）

演唱：桃源村 黃曾秀娥 Maidaru

這是一首在花蓮、台東及高雄一帶的布農族人都會演唱的首歌謠。歌詞相當艱深而難懂，因此有不同的解釋版本。其主要的內容是在說明：一位獵人準備好獵具，將竹箭在火上烤乾好打獵，並且也將獵場沿途的出獵情景，一一反映在歌詞上。最後的一聲「kuak」，是模彷彿猴叫的聲音。

han-han lai-bu-lai-bu

烤乾 翻轉

（將竹箭在火上翻轉烤乾，使之堅硬）

ta-li-ku-an bu-nun-na-i

蝴蝶 人們

（人們像蝴蝶一樣，穿梭不停地到處打獵）

pan-tai-la-van pan-tai-nu-sul

射穿 插掛

（把獵到的動物插掛起來）

kai-la-lu mai sa-kut

圓圓的東西 屬 山羊

（看見向下滾動的東西，原來是山羊）

si-di tan-tan

山羌 粉狀

（而山羌的窩已被踩成粉狀，連影子都沒看到）

u-kas-maz u-kas tai-sah

沒有什麼 沒有 夢

（事先都沒有作夢的徵兆）

la-hav ku-kung bain-ku-a-ni su-hu-tu-tung ku-ak

洞口 狐狸 玩耍 嬰猴 猴叫聲

（卻又遇到一隻母猴抱著嬰猴在玩耍，一看見我大叫一聲就跑了）

註：CD 之第 24 首註明為「戀歌」，實為同一首童謠。